

TCG.PART6.티벳어고전문법 6과 - 번역단계:초역

TCG/PART6

번역 단계 : 초역 / 부분역 / 완역 / 오타수정 / 출판가능

N	M	티벳어	직역	단어
1	F	སློབ་ཚན་རྒྱལ་པ།	제 6과	སློབ་ཚན་: 수업. 과목. 과 // རྒྱལ་པ་: 여섯째. 여섯 번째. 제육(6). 제 6
2	F	། ལ་དོན་བཤད་པ། །	*[라된]*[부사격접사] 설명	ལ་དོན་: '라된'. 부사화접사. [부사격접사: ~에(장소)(시간). ~로(향진). ~에게(부여). ~을/를(목적)]. [부사화접사: (형용사전성)~하게. ~해지게. ~으로/(동사전성)~하러,하기위해] 명사와 결합하여 부사격조사로 사용되거나, 형용사, 동사어근과 결합하여 부사화접사로 사용된다. // དོན་: 뜻. 의미. 내용
3	S	ལེགས་བཤད་ལྗོན་དབང་ལས།	'렉쎌존왕'에서	
4	C	སྐྱ་ར་བྱ་བྱ་ན་ལ་ཏུ།	*[སྐྱ་ར་བྱ་བྱ་ན་ལ་ཏུ]*[는]	ལ་: [부사격접사 - 명사 + ལ་]~까지. ~으로. ~에. ~에게. ~에 관해서. 로써. ~에 대해서. / [연결접사] 또. 그리고, 그러나. 뿐만 아니라 / [부사형 전성 접사 - 형용사, 동사 + ལ་]: (형용사전성)~하게. ~해지게. ~으로.~이. ~로/(동사전성)~하러,~하기 위해
5	C	ལ་དོན་རྣམ་པ་བརྟན་ཡིན་ཏེ།	*[라된]* 종류(는) 일곱인데,	
6	C	རྣམ་དབྱེ་གཉིས་བཞི་བརྟན་པ་དང་།	(제)2, (제)4, (제)7 *[남예]* 와	རྣམ་དབྱེ་: '남예'. 어형분류. 품사. 티벳 전통의 문법용어. 어형에 따라 분류한 여덟 종류의 분류가 있다.
7	C	དེ་ཉིད་ཆེ་སྐབས་རྣམས་ལ་འདྲུག	*[테니]*[와] *{체겁}*들에 사용된다.	དེ་ཉིད་: 그자체. 신분. 동일성. 문법용어[제2 어형분류의 하나] // ཆེ་སྐབས་: 시기. 경우. 때. 문법용어[제 5 어형분류의 하위분류] // རྣམས་: 들. 복수형접미사 // འདྲུག་: 들어가다. 삽입하다. 적용하다. 약속하다. 지정하다. 사용하다. 쓰다.
8	C	ས་སྐྱ་ག་བ་དག་མཐར་ཏུ།	*[사]*[에는] *[སྐྱ]*[가 오고], *[ག་བ་དག]* 끝(에는) *[ཏུ]*[가 온다].	
9	C	ང་དོན་མ་ར་ལ་ཏུ།	*[ང་དོན་མ་ར་ལ་]*[에는] *[ཏུ]*[가 온다].	

10	c	ལ་དང་མཐའ་མེད་ར་དང་རྩ།	*{ལ})* 와 *{མཐའ་མེད}**{타메}*{에는} *{ར})* 와 *{རྩ})*(가 온다).	དོན : 뜻. 의미. 내용 // རི : ~은(는). ~{이}란
11	s	ཞེས་གསུངས།	라고 말씀하셨다.	
12	s	ལ་དོན་གྱི་དོན་ནི།	*{라된}*의 뜻은,	
13	s	ལ་ཡིག་གི་དོན་དག་སྟོན་ཚུལ་དང་འབྲེ་བ།	*{ལ})*글자의 의미가 나타내는 방식과 같다.	དོན་དག : [구어]. 뜻. 의미. [유의어] 문어: དོན 뜻. 의미 // སྟོན : 가리키다. 나타내다. 보이다. 말하다. 가르치다. // ཚུལ : 방법. 방식. // དང་འབྲེ་བ : ~와 유사하다. ~와 같다. // འབྲེ་བ : 같은. 유사한. 비슷한
14	s	ལ་དོན་གྱི་མདུན་ལ་བདུན་ཡོད།	*{라된}*의 *{태}*에(는) 일곱이 있다.	མདུན : 접사
15	s	ལ་དོན་གྱི་མདུན་བདུན་ནི།	*{라된}*의 *{태}* 일곱가지란	ནི : ~은(는). ~{이}란
16	s	སྟེ་ར་རྩ་དུ་ན་ལ་རྩ་བཅས་སོ།།	*{སྟེ་ར་རྩ་དུ་ན་ལ་རྩ})* 등(이다).	བཅས : 등. 목록을 열거하는 문장의 끝에서 ‘~등’ 처럼 사용된다. ~와 같이. ~와 함께.
17	s	ལ་དོན་གྱི་མདུན་བདུན་པོ་རྗེས་འབྲུག་གང་གི་རྗེས་སྟེ་ཐོབ་ཚུལ་ནི།	일곱 *{라된}*의 접사(가) 어떤 후접자의 뒤에서 결합(하는) 방식은,	ཐོབ་ཚུལ : 달성 방법. 성취 수단. // ཐོབ : 얻다. 성취하다. 달성하다. 수용하다. [문법용어]결합하다. 붙다.
18	s	རྗེས་འབྲུག་ས་ཡིག་གི་རྗེས་སྟེ་སྟེ་འཕྲོག་བ།	*{ས})*후접자의 뒤에서(는) *{སྟེ})*(가) 결합(하고),	
19	s	རྗེས་འབྲུག་ག་བ་ད་བྲག་གསུམ་གྱི་རྗེས་སྟེ་རྩ་འཕྲོག་བ།	*{ག་བ})*후접자(와) *{다탁}* 셋의 뒤에서(는) *{རྩ})*(가) 결합(하고),	
20	s	རྗེས་འབྲུག་ད་ད་ན་ས་ར་ལ་བཅས་དུག་གི་རྗེས་སྟེ་རྩ་འཕྲོག་བ།	*{ད་ད་ན་ས་ར་ལ})*후접자 등 여섯의 뒤에서(는) *{རྩ})*(가) 결합(하고),	
21	s	རྗེས་འབྲུག་འ་ཡིག་གི་རྗེས་སྟེ་རྩ་འཕྲོག་བ།	*{འ})*후접자의 뒤에서(는) *{རྩ})*(가) 결합(하고),	
22	s	མཐའ་མེད་ཀྱི་རྗེས་སྟེ་ར་དང་རྩ་གང་རུང་འཕྲོག་བ་ཡིན་ནོ།	*{타메}*의 뒤에서(는) *{ར})* 와 *{རྩ})*(가) 결합(하고),	
23	s	རྗེས་འབྲུག་ཀུན་དང་།	모든 후접자 그리고	ཀུན : 모든 // དང : ~와. 그리고
24	s	ད་བྲག་དང་།	*{ད})* 재접자 그리고	
25	s	མཐའ་མེད་རྣམས་ཀྱི་རྗེས་སྟེ་ན་དང་ལ་གཉིས་འཕྲོག་བོ།།	*{타메}*의 뒤에서(는) 두(종류의) *{ན})* 와 *{ལ})* (가) 결합한다.	

26	s	ལ་དོན་གྱི་སྒྲིབ་དེ་རྣམས་དོན་ལྡན་ལ་འཇུག་པ་ཡིན།	*{라된}*의 *{태}* 그 들은 다섯(가지) 대상으로 사용된다.	དོན : 뜻. 의미. 대상. 취지. 목적
27	s	དོན་ལྡན་གྱི།	다섯(대상이)란,	
28	s	རྣམས་དབྱེ་གཉིས་པ།	제 2 *{남예}*	
29	s	རྣམས་དབྱེ་བཞི་པ།	제 4 *{남예}*	
30	s	རྣམས་དབྱེ་བདུན་པ།	제 7 *{남예}*	
31	s	དེ་ཉིད།	*{데니}*	
32	s	ཚེ་སྐབས་བཅས་སོ།།	*{체결}* 등 (이다).	
33	s	རྣམས་དབྱེ་དེ་དོན་གྱི།	*{남예}* 의 뜻은,	
34	s	མིང་ཚིག་རྣམས་གཞན་དང་མ་འདྲེས་པར་རྣམས་པར་དབྱེ་བ།	이름과 말들이 다른 것과 섞이지 않는 형태로 분류한 것이다.	མིང་ཚིག་ : 명사. 이름과 말 // རྣམས་ : 들. 복수형접미사 // གཞན་ : 다른. 타인 // འདྲེས་ : 섞다. 혼합하다. // རྣམས་ : 모양. 형태. 종류. 방식.
35	s	རྣམས་དབྱེ་ལ་བརྒྱད་ཡོད།	*{남예}*에(는) 여덟(종류가) 있다.	བརྒྱད་ : 여덟. 팔(8)
36	s	རྣམས་དབྱེ་བརྒྱད་ཀྱི།	여덟 *{남예}*란,	
37	s	རྣམས་དབྱེ་དང་པོ་འོ་པོ་ཅམ་བརྗོད་པ།	제 1 *{남예}* (는) *{오보}* (본성)만(을) 설명함(이다).	འོ་པོ་ : 본성. 본질. 본체. 자성. // ཅམ་ : 오직. ~만. ~뿐 // བརྗོད་ : 말하다. 설명하다. 기술하다.
38	s	རྣམས་དབྱེ་གཉིས་པ་ལས་སུ་བྱ་བ།	제 2 *{남예}* (는) *{래수자와}* (행위를 수행함)	ལས་སུ་བྱ་བ་ : 행위를 수행함 // ལས་ : 일. 행위. 행동. 역할 // བྱ་བ་ : 하다. 실행하다. 수행하다. 이행하다.
39	s	རྣམས་དབྱེ་གསུམ་པ་བྱེད་སྐྱེ།	제 3 *{남예}* (는) *{제다}* (주격조사)	བྱེད་ : 행위자 // སྐྱེ་ : 소리
40	s	རྣམས་དབྱེ་བཞི་པ་དགོས་ཚེད།	제 4 *{남예}* (는) *{고체}* (목적(을) 위함)	དགོས་ : 필요. 필요성. 목적. 필수. 해야 한다. 필요하다. // ཚེད་ : ~위해.
41	s	རྣམས་དབྱེ་ལྡན་པ་འབྱུང་ཁུངས།	제 5 *{남예}* (는) *{중궁}* (발생출처)	འབྱུང་ : 일어난다. 발생하다. // ཁུངས་ : 근원. 연원. 출처. 원천
42	s	རྣམས་དབྱེ་རྒྱལ་པ་འབྲེལ་སྐྱེ།	제 6 *{남예}* (는) *{델다}* (관계접사)	འབྲེལ་ : 관계하다. 관계되다. 연결하다. 관계
43	s	རྣམས་དབྱེ་བདུན་པ་རྟེན་གནས།	제 7 *{남예}* (는) *{텐내}*	རྟེན་ : 의지하다. // གནས་ : 장소. 위치. 영토. 원천. 머물다. 거주하다.
44	s	རྣམས་དབྱེ་བརྒྱད་པ་འབོད་སྐྱེ་བཅས་སོ།།	제 8 *{남예}* (는) *{배다}* 등(이다).	འབོད་ : 부르다. 외치다.
45	s	རྣམས་དབྱེ་དང་པོ་འོ་པོ་ཅམ་སྟོན་པ་ཞེས་པ་གྱི།	제 1 *{남예}* (는) *{오보}* 만(을) 나타낸다고 말하는 것은,	སྟོན་ : 보이다. 설명하다. 나타내다. // ཞེས་ : ~라고. ~라고 말하다.

46	S	ཁྱད་གཞི་ཁྱད་ཚོས་མ་སྐྱར་བར་དོན་སོ་སའི་ངོ་བོ་ ཅམ་བརྗོད་པ་རྣམས་ཡིན།	본체(와) 특성(이) 관련없는 대상 각각의 *{오보}*만을 설명한 것들이다.	ཁྱད་གཞི་ : 본체. 대상 // ཁྱད་ཚོས་ : 특성. 특 징 // སྐྱར་བ་ : 결합하다. 관련된다. 연 관. 결합 // སོ་སོ་ : 개인. 개개의. 각각. 각자
47	S	དཔེར་ན།	예를들면	དཔེར་ན་ : 예를들면.
48	S	བྱམ་པ། ཀ་བ། ཁང་པ་ཞེས་པ་ལྟ་བུ།	항아리, 기둥, 집이라고 말하는 것과 같은 것이다.	བྱམ་པ་ : 항아리. 단지. 병 // ཀ་བ་ : 기둥
49	S	རྣམ་དབྱེ་གཉིས་པ་ལས་སྲུ་བྱ་བའི་དོན་ནི།	제 2 *{남예}* *{래수자와}*의 의미는,	
50	S	བྱ་བའི་ཡུལ་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པའི་ཆེ་བྱ་བའི་ཡུལ་ལས་ དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་ལ་ཕན་ཐོགས་མེད་པའི་དོན་ ཅན་ཏུ་སྐྱར་བ།	???행위의 대상에게 행위를 실행할 때 그 행위의 대상의 측면과 관련된 일에서 소용 없는 목적으로 적용하는 것.	བྱ་བ་ : 행위. 행동. 업무. 일. 활동 // བྱ་ བའི་ཡུལ་ : 대상. 행위의 대상. // བྱ་བ་བྱེད་ པ་ : 실행하다. 이행하다. // ཆེ་ : 시간. 시기. 때 // ལས་ : 경로. 길. 측면. // འབྲེལ་བ་ : 관련되다. 연결하다. 관계. 연 결. 연관 // ཕན་ཐོགས་ : 유익한. 이익이 되는. 유용한 // ཕན་ཐོགས་མེད་པ་ : 소용없 는. 도움이 안되는 // དོན་ཅན་ : 중요한. 의미있는. 목적있는. 중대한 // སྐྱར་བ་ : 연결. 연합. 연결하다. 적용하다. 준비 하다
51	S	རྣམ་དབྱེ་གསུམ་པ་དང་།	제 3 *{남예}* 그리고	
52	S	རྣམ་དབྱེ་ལྔ་པ་དང་།	제 5 *{남예}* 그리고	
53	S	རྣམ་དབྱེ་བྲུག་པ་དང་།	제 6 *{남예}* 그리고	
54	S	རྣམ་དབྱེ་བརྒྱད་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དང་།	제 8 *{남예}*들의 의미와	རྣམས་ : 들. 복수형 접미사.
55	S	དཔེར་བརྗོད་རྣམས་འོག་ཏུ་བཤད་པར་བྱའོ།།	예시들(은) 아래에서 설명하겠다.	དཔེར་བརྗོད་ : 예를들다. 예시를 보이다. 예를 설명하다. // འོག་ཏུ་ : 아래에. 아 래로 // བཤད་པ་ : 설명하다. 보이다. // བྱའོ་ : 할 것이다. 하겠다. 하여야 한다. 해야한다.
56	S	རྣམ་དབྱེ་བཞི་པ་དགོས་ཆེད་ཀྱི་དོན་ནི།	제 4 *{남예}* *{고체}*의 의미란,	དགོས་ : 필요. 필요성. 목적. 필수. 해야 한다. 필요하다. // ཆེད་ : ~ 위해.
57	S	བྱ་བའི་ཡུལ་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པའི་ཆེ་བྱ་བའི་ཡུལ་ལས་ དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་ལ་ཕན་ཐོགས་ཡོད་པའི་དོན་ ཅན་ཏུ་སྐྱར་བ།	???행위의 대상에게 행위를 실행할 때 그 행위의 대상의 측면과 관련된 일에서 소용 있는 목적으로 적용하는 것.	ཕན་ཐོགས་ཡོད་པ་ : 소용있는. 도움되는. 유 용한. 이익이 있는
58	S	རྣམ་དབྱེ་བདུན་པ་རྟེན་གནས་ཀྱི་དོན་ནི།	제 7 *{남예}* *{뎌내}*의 의미란,	རྟེན་ : 의지하다. // གནས་ : 장소. 위치. 영토. 원천. 머물다. 거주하다.

59	S	གང་ཞིག་གང་ལ་བརྟེན་པའམ་གནས་པའི་དོན་ཅམ་ སྟོན་པ།	???어떤 것이든 무엇인가에 의존한다는 의 미만을 설명하는 것	གང་ཞིག : 어떤 것. 어떤 것이든. 누구하 나. 어떤 하나. 어떤 일. 어떤 부분 // གང་ལ : 무엇. 누구를. 어디에. 무엇이 든. // བརྟེན་པ : 유지하다. 의지하다. // པམ : 그리고. 또는. 그렇지 않으면. 의 문접미사. // གནས་པ : 머물다. 지내다. 상태. 존재하다. 유지하다. // ཅམ : 오 직. 단지. 다만. ~만.
60	S	དེ་ཉིད་ཀྱི་དོན་ནི།	*{데니}*의 의미란,	དེ་ཉིད : 그자체. 신분. 동일성.
61	S	བྱ་བའི་ཡུལ་དང་བྱ་བ་གཉིས་ངོ་བོ་གཅིག་ཏུ་སྟོན་པ།	???행위의 대상과 행위(를) 둘을 하나의 본 성으로 설명하는 것.?)	ངོ་བོ : 본성. 본질. 본체. 자성.
62	S	དེ་ཉིད་ནི།	*{데니}*는	
63	S	ནམ་དབྱེ་གཉིས་པའི་ནང་ཚན་ཡིན།	제 2 *{남예}*의 세부 분류이다.	ནང་ཚན : 세분. 세부적 분류. 내부구 분 // ཚན : 구역. 구분. 부분
64	S	ཚེ་སྐབས་ཀྱི་དོན་ནི།	*{체겁}*의 의미란,	ཚེ་སྐབས : 시기. 경우. 때.
65	S	དུས་ཀྱི་ཁྱད་པར་སྟོན་པ།	시간의 특징(을) 구분하는 설명.	དུས : 시간. 시기. 때. 상황 // ཁྱད་པ : 특 성. 특징. 구별. 특색. 구별하다. 식별 하다.
66	S	ཚེ་སྐབས་ནི།	*{체겁}*은,	
67	S	ནམ་དབྱེ་བདུན་པའི་ནང་ཚན་ཡིན་ནོ།།	제 7 *{남예}*의 세부 분류이다.	
68	E	། ལ་དོན་སྐྱོད་ཀྱི་རེ་ལུ་མིག་ །	*{라된}*의 *{다조르}* *{레우믹}*	
69	E	ཨང་། # རེས་འཇུག་ # ལ་དོན་ཀྱི་སྒྲན། ༧ # དཔེར་བཞིན།	번호 # 후접자 # *{라된}*의*{태}* 7 # 예 문	
70	E	༡ # ས་ # ལུ་ # འདར་ཕོགས་སུ་ འགྲོ་ / བོད་ལྗོངས་སུ་གཡག་མང་།	1 # *(ས)* # *(ལུ)* # 동쪽으로 가다. / 티 벳 지역에 야크가 많다.	འདར : 동. 동방. // ལྗོངས : 지역. 나라 // སང : 많다.
71	E	༢ # ག་ # ཏུ་ # རྟག་ཏུ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད། / ལྷ་འགྲུ་ཏུ་དཔེ་ཆ་ཡོད།	2 # *(ག)* # *(ཏུ)* # 항상 공부하다. / 승려의 방에 경전(이) 있다.	རྟག་ཏུ : [문어] 항상. 계속. 늘상. // རྟག པར : [구어] 항상. 늘 // རྟག་པ : 항상하 다. 항상함. 영원 // སློབ་སྦྱོང : 공부. 교 육. 연구 // ལྷ : 승려 // འགྲུ : 승려의 방 // དཔེ་ཆ : 경전
72	E	༣ # བ་ # ཏུ་ # ཐབ་ཏུ་མེ་ བཏང་། / རྒྱབ་ཏུ་བརྟུམ།	3 # *(བ)* # *(ཏུ)* # 화로에 불(을)피 웠다. / 뒤로 보았다.	ཐབ : 화로. 난로. 아궁이 // མེ : 불 // བཏང : [과거형] (불)피웠다. 보냈 다. // རྒྱབ : 뒤. 뒷편 // བརྟུམ : 보았다. ལྷ의 과거형.

73	E	<p>ཅ # དབག # ཏུ # རྒྱའི་པ་རོལ་དྲ</p> <p>ཏུ་ཕྱིན། / འིན་ཏུ་དགའ།</p>	<p>4 # *[다닥]* # *(ཏུ)* # 물의 저편으로 갔다. / 매우 좋아하다.</p>	<p>ཏུ : 물 // འི : ~의 // པ་རོལ་དྲ : 저편. 저 쪽. = པ་རོལ་ // རོལ་དྲ : རོལ་과 같음. 먼. 측면. // ཕྱིན : 갔다. 가다의 과거형. 건너다. // འིན་ཏུ : 매우. 아주 = འིན་ཏུ // དགའ : 좋아하다. 행복하다. 기뻐하다.</p>
74	E	<p>ཕ # ང་ # ཏུ # བུ་ཏུ་ལོག། / སྐན་ཁང་ཏུ་བུ་པ་ལོད།</p>	<p>5 # *(ང་)* # *(ཏུ)* # 집으로 돌아가다. / 병원에 환자가 있다.</p>	<p>བུ : 안. 내면. 집 // བུ་པ : 불자. 불교 신자 // ལོག : 되돌아가다. 거꾸로. 상반되는. 반대편으로 // སྐན་ཁང : 병원 // བུ་པ : 환자. 병든. 병에걸린 // བུ : 병. 질환 // བ : 아프다.</p>
75	E	<p>ཆ # ད་ # ཏུ # རོད་ཏུ་རྒྱ་དམར་མང། / དཔེར་བཞིན་ཏུ་ལྟོས།</p>	<p>6 # *(ད་)* # *(ཏུ)* # 티벳에 공산당이 많다. / 예시를 보라</p>	<p>རྒྱ་དམར : 중국 공산당 // དམར : 붉은. 적색 = དམར་པོ་ // དཔེར་བཞིན : 예시. 예문 // ལྟོས : [명령형]. 보아라.</p>
76	E	<p>ཇ # བ་ # ཏུ # གདན་ཏུ་བཞུགས། / ཚོས་ཉན་ཏུ་འགྲོ།</p>	<p>7 # *(ན་)* # *(ཏུ)* # 좌보에 앉았다. / 법을 들으러 가다.</p>	<p>གདན : 방석. 카펫. 돛자리. 깔개. 바닥에 까는 천을 통칭 // བཞུགས : [미래형. 과거형] 앉다. 머무르다. 살다. ཉན [현재형] // ཚོས : 법 // ཉན : 듣다.</p>
77	E	<p>ཉ # མ་ # ཏུ # སྐམ་ཏུ་ཅ་ལག་ཡོད། / ལམ་ཏུ་འགྲོ།</p>	<p>8 # *(མ་)* # *(ཏུ)* # 상자에 물건이 많다. / 길로 가다</p>	<p>སྐམ : 상자 // ཅ་ལག : 물건 // ལམ : 길</p>
78	E	<p>ཏ # ར་ # ཏུ # རྒྱ་གར་ཏུ་གནས་སྐོར་ཕྱིན། / རྒྱུ་ཁྱེར་ཏུ་ཁང་པ་མང།</p>	<p>9 # *(ར་)* # *(ཏུ)* # 인도에 성지순례를 가다. / 도시에 건물이 많다.</p>	<p>རྒྱ་གར : 인도 // གནས་སྐོར : 성지순례 // གནས : 머물다. 살다. 원천. 위치. 영역. 장소 // སྐོར : 돌다 // ཕྱིན : 갔다[현재(가다)의 과거형] // རྒྱུ་ཁྱེར : 도시. 도성. // ཁང་པ : 건물. 집 // མང : 많은. 많다.</p>
79	E	<p>ཏའ # ལ་ # ཏུ # བལ་ཡུལ་ཏུ་འགྲོ། / འོད་གསལ་ཏུ་ཕྱིན།</p>	<p>10 # *(ལ་)* # *(ཏུ)* # / 네팔에 가다. / ??? 불이 들어왔다.</p>	<p>བལ་ཡུལ : 네팔 // འོད་གསལ : 밝은 빛 // འོད : 빛 // གསལ : 밝다. 밝은</p>
80	E	<p>ཏའ # ལ་ # ར་དང་ཏུ # སངས་རྒྱལ་གྱི་བཀའ་ཏུ་བརྟེན། / རྣམ་མཁའ་ཏུ་བྱ་འཕུལ། / སངས་རྒྱལ་གྱི་བཀའ་བརྟེན། / རྣམ་མཁའ་བྱ་འཕུལ།</p>	<p>11 # *(ལ་)* # *(ར་)* 와 *(ཏུ)* # 부처님의 말씀으로 여기다. / 하늘에 새가 날다. / 부처님의 말씀으로 여기다. / 하늘에 새가 날다. /</p>	<p>བཀའ : 말씀 // བརྟེན : 헤아리다. 여기다 // རྣམ་མཁའ : 하늘 // བྱ : 새 // འཕུལ : 날다</p>
81	E	<p>ཏའ # མཐའ་མེད། # ར་དང་ཏུ # ལྷ་སར་རྩེ་པོ་ཏུ་ལ་ཡོད། / ལྷ་ས་ཏུ་རྩེ་པོ་ཏུ་ལ་ཡོད།</p>	<p>12 # *[타메]* # *(ར་)* 와 *(ཏུ)* # 라싸에 '보타락가'가 있다. / 라싸에 '보타락가'가 있다.</p>	<p>ལྷ་ས : 라싸. 티벳의 수도 // ལྷ : 신 // མ : 땅 // རྩེ་པོ་ཏུ་ལ : 포탈라궁. 보타락가 // རྩེ : 봉우리. 정점. 정상. 꼭대기. 첨단</p>

82	E	། ལ་དོན་གྱི་སྐད་ན་དང་ལ་གཉིས་གྱི་དཔེ་བརྗོད་རེ་ལྟ་མེད། }	*[라된]*의 *[태]*인 *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* 둘의 예문 *[레우믹]*	
83	E	ཨང་། # རྗེས་འཇུག # ལ་དོན་ན་ལ་ # དཔེ་བརྗོད།	번호 # 후접자 # *[라된]* *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 예문	
84	E	༡ # ག་ # ན་དང་ལ་ # གྲུ་ལག་ན་དཔེ་ཆ་ཡོད། / གྲུ་ལག་ལ་དཔེ་ཆ་ཡོད།	1 # *(ㄱ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 승려의 방에 경전이 있다. / 승려의 방에 경전이 있다.	གྲུ : 승려 // ལག : 방
85	E	༢ # ང་ # ན་དང་ལ་ # སྐབས་ཁང་ན་ནད་པ་ཡོད། / སྐབས་ཁང་ལ་ནད་པ་ཡོད།	2 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 병원에 환자가 있다. / 병원에 환자가 있다.	སྐབས་ཁང་ : 병원 // ནད་པ་ : 환자 // ནད་ : 병
86	E	༣ # ད་ # ན་དང་ལ་ # རོད་ན་རྒྱ་དམར་མང་། / རོད་ལ་རྒྱ་དམར་མང་།	3 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 티벳에 중국공산당이 많다. / 티벳에 중국공산당이 많다.	
87	E	༤ # བ་ # ན་དང་ལ་ # གང་ན་ན་བསྐྱད། / གང་ན་ལ་བསྐྱད།	4 # *(ㄱ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # /방석에 앉다. /방석에 앉다.	
88	E	༥ # བ་ # ན་དང་ལ་ # ཐབ་ན་མེ་བཏང་། / ཐབ་ལ་མེ་བཏང་།	5 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 아궁이에 불을 피우다. / 아궁이에 불을 피우다.	ཐབ་ : 아궁이 // མེ་བཏང་ : 불 피우다
89	E	༦ # མ་ # ན་དང་ལ་ # སྐྱམ་ན་ཅ་ལག་ཡོད། / སྐྱམ་ལ་ཅ་ལག་ཡོད།	6 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 상자에 물건이 있다. / 상자에 물건이 있다.	
90	E	༧ # ལ་ # ན་དང་ལ་ # རྣམ་མཁའ་ལ་བྱུ་འཕྱུར། / རྣམ་མཁའ་ལ་བྱུ་འཕྱུར།	7 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 하늘에 새가 날다. / 하늘에 새가 날다.	
91	E	༨ # ར་ # ན་དང་ལ་ # རྒྱུ་ཆེན་ལ་ཁང་པ་མང་། / རྒྱུ་ཆེན་ལ་ཁང་པ་མང་།	8 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 도시에 건물이 많다. / 도시에 건물이 많다.	
92	E	༩ # ལ་ # ན་དང་ལ་ # བལ་ཡུལ་ན་འགྲོ་། / བལ་ཡུལ་ལ་འགྲོ་།	9 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # 네팔에 가다. / 네팔에 가다.	
93	E	༡༠ # ས་ # ན་དང་ལ་ # ལྷོ་ཕྱོགས་ན་འགྲོ་། / ལྷོ་ཕྱོགས་ལ་འགྲོ་།	10 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # / 동쪽으로 가다. / 동쪽으로 가다.	
94	E	༡༡ # ད་ལྔ་ # ན་དང་ལ་ # ལྷོ་ཕྱོགས་ན་འགྲོ་། / ལྷོ་ཕྱོགས་ལ་འགྲོ་།	11 # *(ㄴ)* # *(ㄱ)*와 *(ㄴ)* # / 물의 저편으로 가다. / 물의 저편으로 가다.	ལྷོ : 물 // ལ་འགྲོ་ : 저편

95 E	<p>12 # མཐའ་མེད། # བ་དང་ལ་ # ལྷ་ས་ན་ཅེ་ཤོ་ཉ་ལ་ཡོད། / ལྷ་ས་ལ་ཅེ་ཤོ་ཉ་ལ་ཡོད།</p>	<p>12 # *[타메]* # *(ན)*와 *(ལ)* # / 라싸에 보타락가가 있다. / 라싸에 보타락가가 있다.</p>	
96 E	<p>13 # ལ་དོན་དོན་སྐྱོར་གྱི་རེ་ཉུ་མིག་ ་།</p>	<p>*[라된]* *[된조르]* *[레우믹]*</p>	
97 E	<p>14 # ཨང་ # དོན་ལྷ། # དབེར་བརྗོད།</p>	<p>번호 # 다섯 의미 # 예문</p>	
98 E	<p>1 # རྒྱལ་དབྱེ་གཉེས་པ། # སློབ་གྲུའི་ནང་ ཅུ་སློབ་སློང་གྲེད། / ཁང་པའི་ནང་ཅུ་སོང་། / བོད་ཅུ་གནས་སློང་འགོ་ / བ་རོལ་ད་ཅུ་ཕྱིན།</p>	<p>1 # *[རྒྱལ་དབྱེ་གཉེས་པ།]* # 학교에서 공부를 한다. / 집안으로 갔다. / 티벳으로 성지순례를 가다. / 저편으로 갔다.</p>	<p>སློབ་གྲུ་: 학교 // སློབ་སློང་: 공부 // སོང་: 갔다. 되었다. 해졌다. [과거형 어미]</p>
99 E	<p>2 # རྒྱལ་དབྱེ་བཞི་པ། # སྤྱང་པོར་སྐྱེན་པ་བཏང་། / བོད་རང་བཅོམ་གྱི་དོན་ཅུ་སློབ་སློང་གྲེད། / སེམས་སྦྱིད་ཆེད་ཅུ་ཡ་རབས་གྲེད། ཞིང་ལ་ལུང་བརྒྱུ་བ།</p>	<p>2 # *[རྒྱལ་དབྱེ་བཞི་པ།]* # 거지에게 보시를 베풀다. / 티벳의 독립을 위해서 공부한다. / 행복을 위해서 도덕적으로 행동하다. / 논밭에 거름을 준다</p>	<p>སྤྱང་པོ་: 거지. 걸이 // སྐྱེན་པ་བཏང་: 보시하다. // སྐྱེན་པ་: 보시. 베품 // རང་བཅོམ་: 독립 // དོན་ཅུ་: ~을 위해서 // སེམས་སྦྱིད་: 발심. 발보리심 // ཆེད་ཅུ་: ~을 위해서 // ཡ་རབས་: 도덕적인. 예의바른 // ཞིང་: 논밭. 국토. // ལུང་བརྒྱུ་བ་: 거름 주다. // ལུང་: 거름. 비료 // སྦྱིད་: 행복. 편안함</p>
100 E	<p>3 # རྒྱལ་དབྱེ་བདུན་པ། # ཁང་པའི་ནང་ ཅུ་མི། / བོད་ཅུ་ཚོས་ཁ་གསུམ། / བོད་རིགས་ལ་ཡ་རབས། / ལུང་ལྷོ་ཅུ་ཉ།</p>	<p>3 # *[རྒྱལ་དབྱེ་བདུན་པ།]* # 집 안에 사람 / 티벳에 세 지역 / 티벳민족에 도덕성. / 물속의 물고기 /</p>	<p>ཚོས་ཁ་: 지방. 지역 // བོད་རིགས་: 티벳민족. // ཉ་: 물고기</p>
101 E	<p>4 # དེ་ཉིད། # བོད་གྱི་ཚོས་སྲིད་གོང་ཅུ་འཕེལ། / སློབ་གྲི་འོད་གསལ་ཅུ་ཕྱིན། / བོད་ཡིག་གི་གནས་ཚད་མཐོ་ཅུ་སོང་། / ལུང་དང་འོ་མ་གཅིག་ཅུ་གྲུར།</p>	<p>4 # *[དེ་ཉིད།]* # 티벳의 법과 정치가 높게 성장하다. / 전기불로 밝게 되었다. / 티벳 글의 수준이 높아졌다. / 물과 우유가 하나로 변했다.</p>	<p>ཚོས་: 법. 종교 // ཚོས་སྲིད་: 종교와 정치. 법과 정치 // གོང་དུ་འཕེལ་: 발전하다. 성장하다. 개발하다. // གོང་: 높은, 위, 가격, 가치 // འཕེལ་: 증가하다. 발전하다. 성장하다. // སློབ་གྲི་འོད་: 전기불 // འོད་: 빛 // གནས་ཚད་: 수준. 상태 // མཐོ་: 높은 // འོ་མ་: 우유</p>
102 E	<p>5 # ཚོ་སྐབས་ # གཞོན་ལུང་དུས་སྟུ་སློབ་སློང་གྲེད། / དུས་རྒྱུ་ཅུ་མ་རབས་སློང་། / ལྷ་དོར་གསོལ་ཇ་བཞེས། / བོད་རྒྱ་དང་པོར་ལོ་གསར་གཏོང་།</p>	<p>5 # *[ཚོ་སྐབས་]* # 젊은 시절에 공부해라. / 향시 부도덕을 끊어라. / 아침에 차를 드시다. / 티벳음력 1월에 설날을 보낸다.</p>	<p>གཞོན་ལུང་: 젊은. 젊은이. 동자 // དུས་: 때. 시간 // ལྷ་དོར་: 향상 // མ་རབས་: 부도덕 // སློང་: 끊다. 자르다. // ལྷ་དོར་: 아침 [문어] // གསོལ་ཇ་: ཇ(차)의 높임말. // བཞེས་: 드시다. // བོད་རྒྱ་: 티벳력. 티벳 음력 // བོད་རྒྱ་དང་པོ་: 티벳음력 1월 // ལོ་གསར་གཏོང་: 새해를 보낸다. // ལོ་གསར་: 신년. 새해. 설</p>